



*Московский музей современного искусства представил в рамках параллельной программы 55-й Венецианской Биеннале выставочный проект под названием «Трудности перевода». В его рамках представлены более ста работ из коллекции Московского музея современного искусства и других музейных и частных собраний. «АльфаСтрахование» в качестве страхового партнера выставки обеспечивает страховой защитой произведения искусства российских художников на весь период их вывоза из России для экспонирования в Венеции.*

Компания «АльфаСтрахование» выступила официальным страховщиком проекта «Трудности перевода» – выставки параллельной программы 55-й Венецианской Биеннале. Более ста работ российских художников – живопись, графика, скульптуры, инсталляции – застрахованы «от всех рисков». Выставка проходит на территории старейшего университета Ка Фоскари – известного центра изучения славистики в Италии и будет работать для зрителей до 15 сентября 2013 г.

Концепция выставки была разработана специально приглашенным куратором Антонио Джеузой, итальянцем, который более 10 лет живет в России и изучает российскую современную культуру. Антонио считает, что, несмотря на существующую сегодня открытость информационных границ, произведения русских художников по-прежнему нуждаются в «переводе» для мирового сообщества. Куратор выставки «Трудности перевода», провокационно выбрал для демонстрации в Венеции наиболее непонятные для европейского зрителя работы. На выставке показаны как работы известных российских художников, получивших международное признание, так и молодых начинающих авторов. Все выставленные работы будут сопровождаться «расширенным переводом» – пояснительной статьей, которая позволит зрителям понять смысл произведения и соотнести его с мировым художественным контекстом.

«АльфаСтрахование» является одним из общепризнанных лидеров рынка страхования культурных ценностей. Благодаря накопленному опыту и своей репутации компания постоянно привлекается организаторами международных выставочных проектов для страхования экспонатов. Так, в этом году компания застраховала 39 выставок Восьмой Международной фотобиеннале в Москве «Мода и стиль в фотографии», в 2012-м – выставки Девятого Международного месяца фотографии в Москве «Фотобиеннале-2012», в 2011-м – выступала официальным партнером Четвертой Международной Московской биеннале «Переписывая миры».

«Современное искусство в нашей стране долгое время развивалось в полной изоляции от мирового арт-рынка. Это позволило ему, с одной стороны, обрести уникальность, но с другой – сделало малопонятным за пределами России из-за использования образов, культурных кодов и коннотаций, близких только соотечественникам, – комментирует Андрей Куча, начальник отдела страхования культурных ценностей компании «АльфаСтрахование». – Выставка «Трудности перевода» – это попытка продемонстрировать на знаковой для мира венецианской арене неповторимые черты российского актуального и современного искусства. «АльфаСтрахование» с большим удовольствием принимает участие в проекте, целью которого является популяризация нашей культуры на одной из самых престижных мировых биеннале».

Источник: [Википедия страхования](#) , 21.06.13